

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Tauto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Určené používanie

Tento prístroj je určený výlučne na osobnú starostlivosť o zuby. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nie je určený na používanie v komerčných, priemyselných alebo medicínskych oblastiach, ani na ošetrova-nie zvierat.

Rozsah dodávky

- Zubná kefka na batérie
- 4 výmenné kefky
- 1 ochranný uzáver
- 2 batérie (Mignon, AA, 1,5 V)
- Návod na obsluhu

Technické údaje

Napájacie napätie	2 x 1,5 V --- (jednosmerný prúd)
Typ batérie	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Typ ochrany	IPX4

Opis prístroja

- ochranný uzáver
- výmenná kefka
- spínač ZAP/VYP
- ručný diel
- kryt priehradky na batérie

Bezpečnostné pokyny

- Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina a neponárajte ho do vody, aby sa zabránilo poškodeniam.
- Zabráňte vniknutiu cudzích telies.
- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.

- Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sú pod dozorom.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Prístroj sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi predmetmi. Prístroj by sa mohol neopráviteľne poškodiť!
- Samí neotvárajte prístroj (okrem priehradky na batérie). Pri jeho neodobornom zložení hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Upozornenia k manipulácii s batériami

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte, prosím, nasledovné pokyny:

- Batérie nikdy nehádzte do ohňa. Batérie nikdy znova nenabíjajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie nikdy neotvárajte, nespájkujte ani nezvárajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené baté-rie môžu spôsobiť poškodenie prístroja.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, batérie z neho vyberte.
- V prípade vytečených batérii si natiahnite ochranné rukavice. Priehradku na batérie a kontakty batérií vyčistite suchou handrou.
- Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich. Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Obsluha

UPOZORNENIE

- Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu ďasien, čo je však celkom nor-málne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.

- Stiahnite kryt priehradky na batérie ❶ miernym naklápacím pohybom z ručného dielu ❶ a vložte batérie v súlade s polaritou, uvedenou v priehradke na batérie. Kryt priehrad-ky na batérie ❶ opäť zatvorte.
- Nasadte výmennú kefku ❷ na ručný diel ❶.
- Navlhčite kefku pod tečúcou vodou.
- Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty a vložte si zub-nú kefku do úst.
- Zapnite zubnú kefku stlačením spínača ZAP/VYP ❶ a vy-čistíte si zuby zo všetkých strán (asi 2 minúty). Vždy po 30 sekundách sa zubná kefka 2 x nakrátko zastaví. Po dvoch minútach sa zubná kefka 4 x nakrátko zastaví. Po tomto ste dosiahli zubármi odporúčaný čas čistenia zubov 2 minúty.
- Vypnite zubnú kefku a vyberte si ju z úst.
- Výmennú kefku ❷ dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
- Aby ste ochránili výmennú kefku ❷, môžete nasadiť ochran-ný uzáver ❶ na výmennú kefku ❷.

UPOZORNENIE

- Ak pohyby zubnej kefky citeľne zoslabnú, vymeňte batérie. Odoberte priehradku na batérie, vyberte prázdne batérie a vložte nové batérie. Dbajte pritom na správnu polaritu a následne znovu zatvorte kryt priehradky na batérie.

Čistenie a údržba

- Hnací hriadeľ a ručný diel ❶ vyčistíte krátkym opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný diel ❶ pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval nadol. Dávajte pritom pozor na to, aby sa voda nedostala do priehradky na batérie.
- Po použití dôkladne vyčistíte výmenné kefky ❷ pod tečúcou vodou.
- Asi po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štetiny kefiek začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú výmennú kefku ❷.

Likvidácia

 **Prístroj v žiadnom prípade nevhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš miestny zberný dvor.

 **Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať cez komunálny odpad.**

Každý spotrebiteľ je vo zákona povinný odovzdávať batérie/akumulátory v zbernom stredisku svojej obce/mestskej štvrte alebo v predajni.

Táto povinnosť má prispieť k odovzdaniu na ekologickú likvidáciu batérií/akumulátorov. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

 Ekologickým spôsobom likvidujte aj všetok obalový materiál.

Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriďte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:1 – 7: Plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: Kompozitné materiály

 Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uscho-vajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opra-vený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vy-stavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodbor-ným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemysel-né používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **tele-fonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako paruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popí-su chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

 Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéri.

Servis

 **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 306587

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE -44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

- 12 -

■ DE/AT/CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedi-en- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen zur persönlichen Zahnpflege.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in gewerblichen, industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege.

Lieferumfang

- Batteriebetriebene Zahnbürste
- 4 Bürstenköpfe
- 1 Schutzkappe
- 2 Batterien (Mignon, AA, 1,5 V)
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V --- (Gleichstrom)
Batterietyp	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Schutzart	IPX4

Gerätebeschreibung

- Schutzkappe
- Bürstenkopf
- Ein-/Ausschalter
- Handteil
- Batteriefachdeckel

Sicherheitshinweise

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremd-körpern.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.

- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sen-sorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irre-parabel beschädigt werden!
- Öffnen Sie das Gerät (außer dem Batterie-fach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

Hinweise zum Umgang mit Batterien

Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte folgendes:

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßg die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigun-gen am Gerät verursachen.
- Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benut-zen, entnehmen Sie die Batterien.
- Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Bat-teriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genom-men werden.

Bedienen

HINWEIS

- Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Halt dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel ❶ mit einer leichten Kippbewegung vom Handteil ❶ ab und legen Sie die Batte-rien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel ❶ wieder.
- Stecken Sie einen Bürstenkopf ❷ auf das Handteil ❶ auf.
- Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf und füh-ren Sie die Zahnbürste in den Mund.
- Schalten Sie die Zahnbürste durch Drücken des Ein-/Ausschal-ters ❶ ein und putzen Sie Ihre Zähne von allen Seiten (ca. 2 Minuten). Nach je 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz. Nach zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann sind Sie der zahn-ärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- Schalten Sie die Zahnbürste aus und nehmen Sie sie aus dem Mund.
- Spülen Sie den Bürstenkopf ❷ gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Um den Bürstenkopf ❷ zu schützen, können Sie die Schutz-kappe ❶ auf den Bürstenkopf ❷ stecken.

HINWEIS

- Wenn die Bewegungen der Zahnbürste spürbar schwä-cher werden, wechseln Sie die Batterien. Öffnen Sie das Batteriefach, entnehmen Sie die leeren Batterien und legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität und schließen Sie das Batteriefach wieder.

Reinigung und Pflege

- Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handteils ❶ lassen Sie kurz Wasser darüber fließen. Halten Sie dabei das Handteil ❶ so, dass die Antriebswelle nach unten weist. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Batterie-fach gelangt.
- Säubern Sie die Bürstenköpfe ❷ nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch, wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürs-tenkopf ❷ verwenden.

- 14 -

■ DE/AT/CH

Entsorgung

 **Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europä-schen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

 **Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer um-weltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

 Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umwelt-gerechten Entsorgung zu.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiede-nen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmateri-alien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

 Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzli-chen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Pro-dukts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassen-bon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

- 15 -

■ DE/AT/CH

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlän-gert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile ange-sehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrech-lichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemä-ße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedie-nungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerbli-chen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsache-gemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorge-nommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleis-ten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kon-taktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceab-teilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifü-gung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie por-tofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

 Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

- 17 -

Service

 **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

 **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

 **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 306587

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Servicean-schrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE -44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com